

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 60

Volume 25

3 March 1982

English edition

## Legislation

### Contents

#### *I Acts whose publication is obligatory*

- Commission Regulation (EEC) No 492/82 of 2 March 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal . . . . . 1
- Commission Regulation (EEC) No 493/82 of 2 March 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt . . . . . 3
- Commission Regulation (EEC) No 494/82 of 2 March 1982 fixing for the United Kingdom the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving that Member State . . . . . 5
- Commission Regulation (EEC) No 495/82 of 2 March 1982 introducing a counter-vailing charge on apples originating in Yugoslavia . . . . . 8
- Commission Regulation (EEC) No 496/82 of 2 March 1982 fixing the import levies on white sugar and raw sugar . . . . . 10
- Commission Regulation (EEC) No 497/82 of 2 March 1982 correcting Regulation (EEC) No 2901/81 fixing the monetary compensatory amounts . . . . . 11

#### *II Acts whose publication is not obligatory*

##### **Commission**

82/131/EEC:

- ★ **Commission Decision of 3 February 1982 on health protection measures in respect of imports of fresh meat from the Kingdom of Swaziland. . . . 12**

(Continued overleaf)

Contents (continued)

82/132/EEC :

- ★ **Commission Decision of 4 February 1982 concerning animal health conditions and veterinary certification for imports of fresh meat from Romania . 16**
- 

**Corrigenda**

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 434/82 of 25 February 1982 on a standing invitation to tender for the mobilization of Community white sugar for the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees (UNRWA) as food aid (OJ No L 55, 26. 2. 1982) . . . . . 22

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 492/82****of 2 March 1982****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3808/81 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2196/81 <sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 1 March 1982;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2196/81 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 3 March 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 7.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 2 March 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| (ECU/tonne)    |                                           |                                      |
|----------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| CCT heading No | Description                               | Levies                               |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                  | 87.70                                |
| 10.01 B II     | Durum wheat                               | 118.87 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 10.02          | Rye                                       | 44.19 <sup>(3)</sup>                 |
| 10.03          | Barley                                    | 66.95                                |
| 10.04          | Oats                                      | 52.81                                |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing | 98.51 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>  |
| 10.07 A        | Buckwheat                                 | 0                                    |
| 10.07 B        | Millet                                    | 97.37 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 C        | Grain sorghum                             | 79.01 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 D        | Canary seed; other cereals                | 0 <sup>(5)</sup>                     |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                     | 137.82                               |
| 11.01 B        | Rye flour                                 | 76.57                                |
| 11.02 A I a)   | Durum wheat groats and meal               | 197.73                               |
| 11.02 A I b)   | Common wheat groats and meal              | 146.95                               |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 493/82

of 2 March 1982

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3808/81<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2197/81<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their central rate,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 1 March 1982;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 3 March 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1981, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 10.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 2 March 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

| CCT heading No | Description                               | (ECU/tonne)  |                 |                 |                 |
|----------------|-------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                |                                           | Current<br>3 | 1st period<br>4 | 2nd period<br>5 | 3rd period<br>6 |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                  | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.01 B II     | Durum wheat                               | 0            | 20.59           | 20.59           | 20.59           |
| 10.02          | Rye                                       | 0            | 4.91            | 4.91            | 4.91            |
| 10.03          | Barley                                    | 0            | 8.06            | 8.06            | 8.06            |
| 10.04          | Oats                                      | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 A        | Buckwheat                                 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 B        | Millet                                    | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 C        | Grain sorghum                             | 0            | 8.84            | 8.84            | 8.84            |
| 10.07 D        | Other cereals                             | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                     | 0            | 0               | 0               | 0               |

## B. Malt

| CCT heading No | Description                                                                          | (ECU/tonne)  |                 |                 |                 |                 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                |                                                                                      | Current<br>3 | 1st period<br>4 | 2nd period<br>5 | 3rd period<br>6 | 4th period<br>7 |
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0            | 14.35           | 14.35           | 14.35           | 14.35           |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0            | 10.72           | 10.72           | 10.72           | 10.72           |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0            | 12.49           | 12.49           | 12.49           | 12.49           |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 494/82****of 2 March 1982****fixing for the United Kingdom the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving that Member State**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1837/80 of 27 June 1980 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 899/81<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2661/80 of 17 October 1980 laying down detailed rules for applying the variable slaughter premium for sheep<sup>(3)</sup>, and in particular Articles 3 (1) and 4 (1) thereof,

Whereas Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80 lays down that the level of the variable slaughter premium for each Member State concerned shall be fixed weekly by the Commission;

Whereas Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80 lays down that the amount to be charged on products leaving the Member States concerned shall be fixed weekly by the Commission;

Whereas, since the United Kingdom is paying the variable slaughter premium, it is necessary for the Commission to fix the level of the premium and the amount to be charged on products leaving that Member State for the week commencing 8 February 1982;

Whereas it follows from the application of the rules laid down in Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1837/80 and in Article 4 (1) and (3) of Regulation

(EEC) No 2661/80 that the variable slaughter premium for sheep certified as eligible in the United Kingdom, and the amounts to be charged on products leaving that Member State, during the week commencing 8 February 1982, shall be as set out in the Annexes hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

For sheep or sheepmeat certified in the United Kingdom as eligible for the variable slaughter premium during the week commencing 8 February 1982, the level of the premium shall be as set out in Annex I hereto.

*Article 2*

For products referred to in Article 1 (a) of Regulation (EEC) No 1837/80 which left the territory of the United Kingdom during the week commencing 8 February 1982, the amounts to be charged shall be as set out in Annex II hereto.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 8 February 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 183, 16. 7. 1980, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 90, 4. 4. 1981, p. 26.

<sup>(3)</sup> OJ No L 276, 20. 10. 1980, p. 19.

*ANNEX I***Level of variable slaughter premium for certified sheep in the United Kingdom for the week commencing 8 February 1982**

| Description                  | Premium                                                                           |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Certified sheep or sheepmeat | 2.512 ECU per 100 kg of estimated or actual dressed carcase weight <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Within the weight limits laid down by the United Kingdom.

## ANNEX II

Amount to be charged for products which left the territory of the United Kingdom during the week commencing 8 February 1982

(ECU/100 kg)

| CCT heading No | Description                                                | Charge      |
|----------------|------------------------------------------------------------|-------------|
|                |                                                            | Live weight |
| 01.04 B        | Live sheep and goats other than pure-bred breeding animals | 1.181       |
|                |                                                            | Net weight  |
| 02.01 A IV a)  | Meat of sheep or goats, fresh or chilled :                 |             |
|                | 1. Carcases or half-carcases                               | 2.512       |
|                | 2. Short forequarters                                      | 1.758       |
|                | 3. Chines and/or best ends                                 | 2.763       |
|                | 4. Legs                                                    | 3.266       |
|                | 5. Other :                                                 |             |
|                | aa) Unboned (bone-in)                                      | 3.266       |
|                | bb) Boned or boneless                                      | 4.572       |
| 02.01 A IV b)  | Meat of sheep or goats, frozen :                           |             |
|                | 1. Carcases or half-carcases                               | 1.884       |
|                | 2. Short forequarters                                      | 1.319       |
|                | 3. Chines and/or best ends                                 | 2.072       |
|                | 4. Legs                                                    | 2.449       |
|                | 5. Other :                                                 |             |
|                | aa) Unboned (bone-in)                                      | 2.449       |
|                | bb) Boned or boneless                                      | 3.429       |
| 02.06 C II a)  | Meat of sheep or goats, salted in brine, dried or smoked : |             |
|                | 1. Unboned (bone-in)                                       | 3.266       |
|                | 2. Boned or boneless                                       | 4.572       |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 495/82

of 2 March 1982

introducing a countervailing charge on apples originating in Yugoslavia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1035/72 of 18 May 1972 on the common organization  
of the market in fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last  
amended by Regulation (EEC) No 1116/81<sup>(2)</sup>, and in  
particular the second subparagraph of Article 27 (2)  
thereof,

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No  
1035/72 provides that, if the entry price of a product  
imported from a third country remains at least 0.6  
ECU below the reference price for two consecutive  
market days, a countervailing charge must be intro-  
duced in respect of the exporting country concerned,  
save in exceptional circumstances; whereas this charge  
is equal to the difference between the reference price  
and the arithmetic mean of the last two entry prices  
available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1711/81  
of 26 June 1981 fixing the reference price for apples  
for the 1981/82 marketing year<sup>(3)</sup> fixed the reference  
price for products of Class I for the month of February  
1982 at 35.84 ECU per 100 kilograms net;

Whereas the entry price for a given exporting country  
is equal to the lowest representative prices recorded for  
at least 30 % of the quantities from the exporting  
country concerned which are marketed on all repre-  
sentative markets for which prices are available less the  
duties and the charges indicated in Article 24 (3) of  
Regulation (EEC) No 1035/72; whereas the meaning  
of representative price is defined in Article 24 (2) of  
Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas, in accordance with Article 3 (1) of Regula-  
tion (EEC) No 2118/74<sup>(4)</sup>, as last amended by Regula-

tion (EEC) No 3011/81<sup>(5)</sup>, the prices to be taken into  
consideration must be recorded on the representative  
markets or, in certain circumstances, on other  
markets;

Whereas, for Yugoslavian apples the entry price calcu-  
lated in this way has remained at least 0.6 ECU below  
the reference price for two consecutive market days;  
whereas a countervailing charge should therefore be  
introduced for these apples;

Whereas if the system is to operate normally the entry  
price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in  
relation to each other at any given moment within  
a band of 2.25 %, a rate of exchange based on  
their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the  
arithmetic mean of the spot market rates of each of  
these currencies recorded for a given period in  
relation to the Community currencies referred to  
in the previous indent,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

A countervailing charge of 0.91 ECU per 100 kilo-  
grams net is applied to apples other than cider apples  
(subheading ex 08.06 A II of the Common Customs  
Tariff) originating in Yugoslavia.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 4 March  
1982.

<sup>(1)</sup> OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 118, 30. 4. 1981, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 170, 27. 6. 1981, p. 23.

<sup>(4)</sup> OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

<sup>(5)</sup> OJ No L 301, 22. 10. 1981, p. 18.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

---

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 496/82  
of 2 March 1982  
fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1785/81 of 30 June 1981 on the common  
organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as  
amended by Regulation (EEC) No 192/82<sup>(2)</sup>, and in  
particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw  
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1808/81<sup>(3)</sup>,  
as last amended by Regulation (EEC) No 490/82<sup>(4)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules  
contained in Regulation (EEC) No 1808/81 to the  
information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts  
set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regu-  
lation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white  
sugar and standard quality raw sugar, as set out in the  
Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 3 March  
1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 2 March 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

- <sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 21, 29. 1. 1982, p. 1.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 181, 2. 7. 1981, p. 24.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 58, 2. 3. 1982, p. 16.

**ANNEX**

**to the Commission Regulation of 2 March 1982 fixing the import levies on white sugar and  
raw sugar**

| <i>(ECU/100 kg)</i>  |                                              |                      |
|----------------------|----------------------------------------------|----------------------|
| CCT<br>heading<br>No | Description                                  | Levy                 |
| 17.01                | Beet sugar and cane sugar, in solid form :   |                      |
|                      | A. White sugar : flavoured or coloured sugar | 27.31                |
|                      | B. Raw sugar                                 | 21.04 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable  
is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 497/82**  
**of 2 March 1982**  
**correcting Regulation (EEC) No 2901/81 fixing the monetary compensatory**  
**amounts**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71  
of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural  
policy to be taken in agriculture following the tempo-  
rary widening of the margins of fluctuation for the  
currencies of certain Member States <sup>(1)</sup>, as last amended  
by Regulation (EEC) No 3605/81 <sup>(2)</sup>, and in particular  
Articles 3 and 6 thereof,

Whereas the monetary compensatory amounts intro-  
duced by Regulation (EEC) No 974/71 were fixed by  
Commission Regulation (EEC) No 2901/81 of 7  
October 1981 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC)  
No 481/82 <sup>(4)</sup>; whereas a check has revealed that  
Annex II to the Regulation referred to does not corres-  
pond to that submitted for the opinion of the manage-  
ment committee; whereas it is therefore necessary to  
amend the Regulation in question,

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 2 March 1982.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

In Annex II to Regulation (EEC) No 2901/81, as  
amended by Regulations (EEC) No 279/82, (EEC) No  
387/82 and (EEC) No 396/82, '0-886' in the column  
'Germany' in respect of wine shall be replaced by  
'0-917'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its  
publication in the *Official Journal of the European  
Communities*.

It shall apply :

- from 8 February 1982 in respect of Regulation  
(EEC) No 279/82,
- from 22 February 1982 in respect of Regulation  
(EEC) No 387/82,
- from 24 February 1982 in respect of Regulation  
(EEC) No 396/82.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 362, 17. 12. 1981, p. 2.

<sup>(3)</sup> OJ No L 288, 8. 10. 1981, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 57, 1. 3. 1982, p. 1.

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 3 February 1982

on health protection measures in respect of imports of fresh meat from the Kingdom of Swaziland

(82/131/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems upon importation of bovine animals and swine and fresh meat from third countries<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 81/476/EEC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 thereof,

Whereas vaccination against exotic types of foot-and-mouth disease is practised in certain parts of the Kingdom of Swaziland; whereas, nevertheless, no outbreaks of any type of foot-and-mouth disease have occurred for many years;

Whereas strict measures, in particular the control of movement of animals from the vaccination area to the non-vaccination area, are applied in the country by means of double fencing incorporating two quarantine stations known as the 'Red Line'; whereas animals are only moved through a quarantine station where a stay of 21 days is enforced; whereas such animals are branded and ear-tagged to indicate that they have been vaccinated;

Whereas, having regard to the system of control applied by the veterinary authorities of Swaziland to the absence of foot-and-mouth disease for many years

and to the information obtained by the Community veterinary experts sent to enquire into all aspects of veterinary control the Kingdom of Swaziland may be authorized to export fresh meat to the Community under certain conditions;

Whereas the central veterinary authorities of Swaziland have confirmed that rinderpest and exotic foot-and-mouth disease have not occurred in Swaziland for at least 12 months and that vaccination against those diseases is not practised except in that area of Swaziland between Mozambique and the so-called 'Red Line' where SAT 1 and 2 vaccine is administered to cattle; whereas the Commission and the Member States will be notified within 24 hours by telex or telegram, of the confirmation of the occurrence of rinderpest or any type of foot-and-mouth disease or an alteration in the vaccination policy against any of those diseases;

Whereas the animal health requirements of Member States pursuant to Article 16 of Directive 72/462/EEC relating to imports of meat from Swaziland have not yet been laid down at Community level; whereas, pending the entry into force of such requirements, the Member States may continue to apply their national animal health rules to imports of fresh meat from Swaziland;

Whereas, in order to reduce to a minimum the possible risk of infection through meat, the Member States should only authorize, for the time being, the import of deboned fresh meat of bovine animals, excluding offals, derived from animals originating in the non-vaccination area and slaughtered therein;

<sup>(1)</sup> OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

<sup>(2)</sup> OJ No L 186, 8. 7. 1981, p. 20.

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The prohibition provided for in Article 14 (2) (b) of Directive 72/462/EEC shall not apply to that part of the Kingdom of Swaziland west of the 'Red Line' fences which extend northwards from the river Usutu to the frontier with South Africa west of Nkalashane.

*Article 2*

If a Member State authorizes the importation into its own territory of deboned fresh meat of domestic animals of the bovine species, excluding offals, origi-

nating in that part of Swaziland referred to in Article 1 and slaughtered therein, the meat must satisfy the requirements set out in the animal health certificate, a specimen of which appears in the Annex hereto, which must accompany the consignment.

*Article 3*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 3 February 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

## ANNEX

## ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for deboned fresh meat<sup>(1)</sup> of domestic animals of the bovine species, excluding offals, intended for consignment to the European Economic Community from the Kingdom of Swaziland

Country of destination : .....

Reference number of the public health certificate<sup>(2)</sup> : .....

Exporting country, Kingdom of Swaziland (excluding the foot-and-mouth disease vaccination area east of 'Red Line' fences which extend northwards from the river Usutu to the frontier with South Africa west of Nkalashane)

Ministry : .....

Department : .....

Reference : .....  
(Optional)

## I. Identification of meat

Meat of domestic animals of the bovine species : .....

Nature of cuts<sup>(3)</sup> : .....

Nature of packaging : .....

Number of cuts or packages : .....

Net weight : .....

## II. Origin of meat

Address(es) and veterinary approval number(s)<sup>(2)</sup> of the approved slaughterhouse(s) : .....

Address(es) and veterinary approval number(s)<sup>(2)</sup> of the approved cutting plant(s) : .....

## III. Destination of meat

The meat will be sent from : .....  
(Place of loading)

to : .....  
(Country and place of destination)

by the following means of transport<sup>(4)</sup> : .....

Name and address of consignor : .....

Name and address of consignee : .....

<sup>(1)</sup> Fresh meat means all parts of domestic animals of the bovine species fit for consumption which have not undergone any preserving process ; however, chilled and frozen meat shall be considered as fresh meat.

<sup>(2)</sup> Optional when the country of destination authorizes the importation of fresh meat for uses other than human consumption in application of Article 19 (a) of Directive 72/462/EEC.

<sup>(3)</sup> Only fresh meat of domestic animals of the bovine species from which the major accessible lymphatic glands have been removed is authorized for importation.

<sup>(4)</sup> For railway wagons or lorries the vehicle registration number should be given, for aircraft the flight number and for vessels the name.

**IV. Attestation of health**

I, the undersigned, official veterinarian, certify that :

1. The deboned fresh meat of domestic animals of the bovine species described above is obtained from :

- animals which were born and reared in the Kingdom of Swaziland and which have remained in the non-vaccination area west of the 'Red Line' fences which extend northwards from the river Usutu to the frontier with South Africa west of Nkalashane since birth,
- animals which had not been vaccinated against foot-and-mouth disease,
- animals which, on the way to the slaughterhouse and while awaiting slaughter therein have not come into contact with animals not satisfying the requirements laid down in Commission Decision 82/131/EEC as regard export of their meat to a Member State, and if they were conveyed by vehicle or container, the latter was cleaned and disinfected before loading,
- animals which, when subjected to an *ante mortem* health inspection at the slaughterhouse during the 24 hours preceding slaughter showed no symptoms of foot-and-mouth disease,
- animals which have been slaughtered on different days from those on which animals which do not comply with the conditions required for export of their meat to the Community were slaughtered.

2. The deboned fresh meat described above :

- has been produced on different days to that which does not comply with the conditions required for export to the Community,
- originates from carcasses which were matured at a room temperature of more than + 2 °C for at least 24 hours after slaughter and before deboning,
- has had the major accessible lymphatic glands removed,
- has, during all stages of its production, deboning, packing and storage been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements for export to a Member State laid down in Commission Decision 82/131/EEC.

Done at ....., on .....

.....  
(Signature of official veterinarian)

Seal

## COMMISSION DECISION

of 4 February 1982

concerning animal health conditions and veterinary certification for imports of fresh meat from Romania

(82/132/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems upon importation of bovine animals and swine and fresh meat from third countries<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 81/476/EEC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 thereof,

Whereas it is necessary to lay down health requirements for imports of fresh meat from Romania;

Whereas, following a Community veterinary mission, it appears that the animal health situation in Romania compares favourably with that in most of the Community countries, particularly as regards diseases transmissible through meat;

Whereas, in addition, the responsible veterinary authorities of Romania have confirmed that Romania has for at least 12 months been free from rinderpest, exotic and classical foot-and-mouth disease, African swine fever, classical swine fever, contagious porcine paralysis (Teschen disease) and swine vesicular disease and that no vaccinations have been carried out against those diseases during that time, with the exception of classical foot-and-mouth disease and classical swine fever; whereas animals vaccinated against foot-and-mouth disease and classical swine fever are present in Romania;

Whereas the responsible veterinary authorities of Romania have undertaken to notify the Commission of the European Communities and the Member States, by telex or telegram, within 24 hours, of the confirmation of the occurrence of any of the abovementioned diseases or an alteration in vaccination policy against them;

Whereas animal health conditions and veterinary certification must be adapted according to the animal health situation of the non-member country concerned;

Whereas certain Member States, because of their particular animal health situations concerning foot-and-

mouth disease and swine fever, benefit from special provisions in intra-Community trade and should therefore also be authorized to apply special provisions in respect of imports from third countries; whereas these provisions must be at least as strict as those which the same Member States apply in intra-Community trade;

Whereas it will be necessary to re-examine this Decision with a view to its adaptation to Community rules concerning the control and eradication of foot-and-mouth disease and swine fever within the Community;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

1. Member States shall authorize the importation of the following categories of fresh meat from Romania:

- (a) fresh meat of domestic animals of the bovine, porcine, ovine or caprine species, conforming to the guarantees laid down in the animal health certificate in accordance with Annex A, which must accompany the consignment;
- (b) fresh meat of domestic solipeds, conforming to the guarantees laid down in the animal health certificate in accordance with Annex B, which must accompany the consignment.

2. Member States shall not authorize the importation of categories of fresh meat from Romania other than those referred to in paragraph 1.

*Article 2*

1. Until the adoption by the Council of rules concerning the control and eradication of foot-and-mouth disease within the Community, and while continuing to prohibit vaccination against foot-and-mouth disease, Ireland and the United Kingdom in respect of Northern Ireland may, in respect of fresh meat of bovine animals, swine, sheep and goats referred to under Article 1 (1) (a), retain their national animal health rules relating to protection against foot-and-mouth disease.

<sup>(1)</sup> OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

<sup>(2)</sup> OJ No L 186, 8. 7. 1981, p. 20.

2. While remaining officially free from swine fever, Denmark, Ireland and the United Kingdom may, in respect of fresh meat of swine referred to under Article 1 (1) (a), retain their national animal health rules relating to protection against swine fever.

*Article 3*

This Decision shall not apply to imports of glands and organs authorized by the country of destination for pharmaceutical manufacturing purposes.

*Article 4*

This Decision shall be re-examined with a view to its adaptation to Community rules concerning the control and eradication of foot-and-mouth disease and swine fever within the Community.

*Articles 5*

This Decision shall apply from 1 July 1982.

*Article 6*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 4 February 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

## ANNEX A

## ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for fresh meat<sup>(1)</sup> of domestic animals of the bovine, porcine, ovine and caprine species  
intended for consignment to the European Economic Community

Country of destination : .....

Reference number of the public health certificate<sup>(2)</sup> : .....

Exporting country : Romania

Ministry : .....

Department : .....

Reference : .....

(Optional)

## I. Identification of meat

Meat of : .....

(Animal species)

Nature of cuts : .....

Nature of packaging : .....

Number of cuts or packages : .....

Net weight : .....

## II. Origin of meat

Address(es) and veterinary approval number(s)<sup>(2)</sup> of the approved slaughterhouse(s) : .....

Address(es) and veterinary approval number(s)<sup>(2)</sup> of the approved cutting plant(s) : .....

## III. Destination of meat

The meat will be sent from : .....

(Place of loading)

to : .....

(Country and place of destination)

by the following means of transport<sup>(3)</sup> : .....

Name and address of consignor : .....

Name and address of consignee : .....

<sup>(1)</sup> Fresh meat means all parts fit for human consumption from domestic animals of the bovine, porcine, ovine and caprine species which have not undergone any preserving process ; however, chilled and frozen meat shall be considered as fresh meat.

<sup>(2)</sup> Optional when the country of destination authorizes the importation of fresh meat for uses other than human consumption in application of Article 19 (a) of Directive 72/462/EEC.

<sup>(3)</sup> For railway wagons or lorries the registration number should be given, for aircraft the flight number and for ships the name.

**IV. Attestation of health**

I, the undersigned, official veterinarian, certify that :

1. the fresh meat described above is obtained from :

- animals which have remained in the territory of Romania for at least three months before being slaughtered or since birth in the case of animals less than three months old,
- animals which come from holdings in which there has been no outbreak of foot-and-mouth disease in the previous 30 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of foot-and-mouth disease for 30 days,
- animals which have been transported to the approved <sup>(1)</sup> slaughterhouse concerned without contact with animals which do not comply with the conditions required for export of their meat to the Community, and, if conveyed in a means of transport, that the latter has been cleaned and disinfected before loading,
- animals which have passed the *ante mortem* health inspection referred to in Chapter V of Annex B to Directive 72/462/EEC at the slaughterhouse during the 24 hours before slaughter and have showed no evidence of foot-and-mouth disease,
- in the case of fresh meat from swine, animals which come from holdings in which there has been no outbreak of swine vesicular disease in the previous 30 days or of swine fever in the previous 40 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of these diseases for 30 days,
- in the case of fresh meat from swine, animals which have not come from a holding which for health reasons is subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks ;
- in the case of fresh meat from sheep and goats, animals which have not come from a holding which for health reasons is subject to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks ;

2. the fresh meat described above is obtained from an establishment or establishments in which, after a case of foot-and-mouth disease has been diagnosed, further preparation of meat for export to the Community has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishments under the control of an official veterinarian.

Done at ....., on .....

.....  
(Signature of official veterinarian)

Seal

<sup>(1)</sup> Optional when the country of destination authorizes the importation of fresh meat for uses other than human consumption in application of Article 19 (a) of Directive 72/462/EEC.

## ANNEX B

## ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for fresh meat<sup>(1)</sup> of domestic solipeds intended for consignment to the European Economic Community

Country of destination : .....

Reference number of the public health certificate<sup>(2)</sup> : .....

Exporting country : Romania

Ministry : .....

Department : .....

Reference : .....

(Optional)

## I. Identification of meat

Meat of domestic solipeds

Nature of cuts : .....

Nature of packaging : .....

Number of cuts or packages : .....

Net weight : .....

## II. Origin of meat

Address(es) and veterinary approval number(s)<sup>(2)</sup> of the approved slaughterhouse(s) : .....

Address(es) and veterinary approval number(s)<sup>(2)</sup> of the approved cutting plant(s) : .....

## III. Destination of meat

The meat will be sent from : .....

(Place of loading)

to : .....

(Country and place of destination)

by the following means of transport<sup>(3)</sup> : .....

Name and address of consignor : .....

Name and address of consignee : .....

<sup>(1)</sup> Fresh meat means all parts fit for human consumption from domestic solipeds which have not undergone any preserving process; however, chilled and frozen meat shall be considered as fresh meat.

<sup>(2)</sup> Optional when the country of destination authorizes the importation of fresh meat for uses other than human consumption in application of Article 19 (a) of Directive 72/462/EEC.

<sup>(3)</sup> For railway wagons or lorries the registration number should be given, for aircraft the flight number and for ships the name.

**IV. Attestation of health**

I, the undersigned, official veterinarian, certify that the fresh meat described above is obtained from animals which have remained in the territory of Romania for at least three months before being slaughtered or since birth in the case of animals less than three months old.

Done at ....., on .....

.....  
(Signature of official veterinarian)

Seal

**CORRIGENDA**

**Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 434/82 of 25 February 1982 on a standing invitation to tender for the mobilization of Community white sugar for the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees (UNRWA) as food aid**

*(Official Journal of the European Communities No L 55 of 26 February 1982)*

Page 38, the second note in the Annex should read as follows :

'<sup>(2)</sup> In the case of this port, the lot must be delivered in 20-foot containers with a maximum of 50 containers per vessel.'

---

**CLASSIFICATION OF CHEMICALS IN THE COMMON CUSTOMS TARIFF OF  
THE EUROPEAN COMMUNITIES**

**IN SIX LANGUAGES**

- Twenty thousand chemical names (internationally accepted common names, systematic names and synonyms).
- Six languages: Danish (Vol. I), German (Vol. II), English (Vol. III), French (Vol. IV), Italian (Vol. V) and Dutch (Vol. VI).
- Index of equivalent names in all six languages (Vol. VII — six languages).

Features of this publication are:

- the classification (heading and subheading) of a chemical in the Common Customs Tariff of the European Communities can be ascertained immediately from its name in any one of the six languages;
- the equivalent names are listed in all six languages (multilingual glossary).

The chemical names listed may be used to gain access to the European Communities Data and Information Network (ECDIN).

Each volume (except Vol. VII) may be ordered separately.

Price per single-language volume: ECU 9·60, Bfrs 400, £ Irl 6·70, £ 5·25, US \$ 11·50.

Price of a single-language volume plus the six-language volume: ECU 36·30, Bfrs 1 500, £ Irl 25·20, £ 19·50, US \$ 41.

Price of the complete publication: ECU 72, Bfrs 3 000, £ Irl 50, £ 39·20, US \$ 85·25.

Orders should be sent to:

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

## HIGHER EDUCATION IN THE EUROPEAN COMMUNITY

### A HANDBOOK FOR STUDENTS

1981 Edition

This handbook for students has been prepared, for the assistance of students and their advisers to bring together in all Community languages the basic information needed by those considering a period of higher education in another Member State.

The Handbook contains an entry for each of the Member States of the Community. Each entry consists of two main sections, a descriptive text and an appendix. The text gives general information on the structure of the higher education system, its institutions and the types of qualifications obtainable, on admission conditions and application procedures, and on fees, language requirements and grants, as well as an indication of important social elements such as social security counselling, accommodation, etc. The appendix to each country entry contains a list of addresses of organizations and institutions from which further information and/or application forms may be obtained, a bibliography of national information material, in most cases a table of subjects taught at each institution, and a glossary per national entry for the explanation of terms that have not been translated.

In addition to the national entries, the Handbook contains separate entries for the College of Europe at Bruges and the European University Institute at Florence.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian.

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 4.35, Bfrs 180, £ Irl 3, £ 2.80, US \$ 6.15

± 350 pages.

Publication No CB-32-81-253-EN-C

ISBN 92-825-2432-9

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

